

**HELP HILFE ZUR SELBSTLIFE E.V.**  
**Prishtinë / Kosovë**

**Pasqyrat financiare dhe raporti i auditorit të pavarur**  
Për vitin që përfundon më 31 dhjetor 2021

## **Përbajtja**

	<b>Faqe</b>
Raporti i Auditorit të Pavarur	3
Pasqyra e pozitës financiare	5
Pasqyra e ardhurave gjithëpërfshirëse	6
Pasqyra e aktiviteteve dhe ndryshimeve në pasurinë neto	7
Pasqyra e rrjedhjes së parasë	8
Shënimet e pasqyrave financiare	9-12

## Raporti i Auditorit të Pavarur

Për menaxhmentin e Help Hilfe zur Selbsthilfe E.V.

### Opioni

Ne kemi audituar pasqyrat financiare të Help Hilfe zur Selbsthilfe E.V. (Organizata), të cilat përbëhen nga pasqyra e pozicionit financiar me 31 dhjetor 2021 dhe pasqyra e të ardhurave, pasqyra e ndryshimeve në fonde dhe pasqyra e rrjedhës së parasë për vitin që përfundoi në atë datë, dhe shënimet e pasqyrave financiare, përfshire politikat domethënëse të kontabilitetit.

Sipas opinionit tonë, pasqyrat financiare të Help Hilfe zur Selbsthilfe E.V. për vitin që përfundoi me 31 dhjetor 2021 janë përgatitur në të gjitha aspektet materiale, në pajtueshmëri me kërkesat për raportim financiar të organizatës dhe ligjeve relevante në Kosovë.

### Baza për opinionin

Ne kemi kryer auditimin në pajtueshmëri me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit (SNA). Përgjegjësitë tona sipas këtyre standardeve janë përshkruar më tutje në seksionin *Përgjegjësitë e auditorit në auditimin e pasqyrave financiare* e këtij reporti.

Ne jemi të pavarur nga organizata në pajtueshmëri me kërkesat etike që janë relevante gjatë auditimit tonë të pasqyrave financiare në Kosovë, dhe kemi përmbrushur përgjegjësitë tona etike në pajtueshmëri me këto kërkesa. Ne besojmë se evidencat e përftuara të auditimit janë të majftueshme dhe të përshtatshme për të na ofruar një bazë për opinionin tonë.

### Përgjegjësitë e menaxhmentit dhe personave të ngarkuar me qeverisjen për pasqyrat financiare

Menaxhmenti është përgjegjës për përgatitjen e pasqyrave financiare në pajtueshmëri me dispozitat e raportimit financiar të organizatës dhe ligjeve relevante në Kosovë dhe për kontolle të tillë të cilat menaxhmenti përcakton se janë të domosdoshme për të mundësuar përgatitjen e pasqyrave financiare pa anomali materiale, qoftë për shkak të mashtrimit ose gabimit.

Në përgatitjen e pasqyrave financiare, menaxhmenti është përgjegjës për vlerësimin e aftësisë së organizatës të vijojë sipas hipotezës së vijimësisë, duke shpalosur, nëse është e zbatueshme, çështjet lidhur me hipotezën e vijimësisë dhe duke përdorur bazën e kontabilitetit bazuar në vijimësi përvëç nëse menaxhmenti ka pér qëllim të likidojë ose të ndërpresë aktivitetet e organizatës, ose nuk ka ndonjë alternativë tjetër përvëç të veprojë në këtë ményrë.

Personat e ngarkuar me qeverisjen janë përgjegjës për mbikqyrjen e procesit të raportimit financiar të organizatës.

### Përgjegjësitë e auditorit në auditimin e pasqyrave financiare

Objektivat tona janë të përfomjmë siguri të arsyeshme nëse pasqyrat financiare si tëresi nuk përbajnë anomali materiale, qoftë për shkak të mashtrimit ose gabimit dhe të japid një raport të auditorit që përfshinë opinionin tonë. Siguria e arsyeshme është nivel i lartë i sigurisë, por nuk është garacion se auditimi i kryer sipas SNA gjithmonë do të zbulojë anomali materiale kur ekzistojnë ato. Anomalitë mund të paraqiten nga mashtrimi ose gabimi dhe konsiderohen që janë materiale nëse, individualisht ose të grumbulluara, ato mund të ndikojnë në ményrë të arsyeshme në vendimin që marrin përdoruesit bazuar në këto pasqyra financiare.

Si pjesë e auditimit në pajtueshmëri me SNA, ne ushtrojmë gjykimin profesional dhe ruajmë skepticizmin profesional përgjatë tërë auditimit. Ne gjithashtu:

- Identifikojmë dhe vlerësojmë rezikun e anomalive materiale të pasqyrave financiare, qoftë për shkak të mashtrimit ose gabimit, projektojmë dhe kryejmë procedurat e auditimit si përgjigje ndaj këtyre reziqeve dhe përfomjmë evidenca të auditimit që janë të mjaftueshme dhe të përshtatshme për të na ofruar bazë për opinionin tonë. Reziku i mosbulimit të anomalive materiale pér shkak të mashtrimit është më i lartë se ai i shkaktuar nga gabimet,

pasi që mashtrimi mund të përfshijë marrëveshjet e fshehta, falsifikimin, lënjen anash me qëllim, keqinterpretimin ose anashkalimin e kontrolleve.

- Përftojmë njohuri mbi kontrollet e brendshme që janë relevante për auditimin në mënyrë që të projektojmë procedurat e auditimit që janë të përshtatshme për ato rrethana, por jo me qëllim të japim një opinion mbi efektivitetin e kontolleve të brendshme të organizatës.
- Vlerësojmë përshtatshmérinë e politikave të përdorura të kontabilitetit dhe arsyeshmérinë e vlerësimeve kontabël dhe shpalosjeve përkatëse nga menaxhmenti.
- Përfundojmë mbi përshtatshmérinë e përdorimit të hipotezës së vijimësisë nga ana e menaxhmentit dhe bazuar nga evideanca e përfthuar e auditimi, nëse ekziston ndonjë pasiguri materiale lidhur me ngjarjet ose kushtet që mund të hedhin dyshim domethënës mbi aftësinë e organizatës për të vijuar ekzistencën. Nëse arrijmë në përfundim se ekziston një pasiguri materiale, nga ne kërkohet të térheqim vëmendjen në reportin tonë të auditorit në shpalosjen përkatëse të pasqyrave financiare ose, nëse një shpalosje e tillë është e pamjaftueshme, ta modifikojmë opinionin tonë. Përfundimet tona janë të bazuara në evidencat e auditimit të përfthuara deri në datën e reportit të auditorit. Mirëpo, ngjarjet dhe kushtet e ardhshme mund të shkaktojnë që organizata të mos vijojë aktivitetet e saj.

Ne komunikojmë me personat e ngarkuar me qeverisjen, në mes tjerash edhe lidhur me fushëveprimin e planifikuar, kohën e auditimit dhe gjetjet domethënëse të auditimit, përfshirë çfardo mangësi domethënëse në kontrollin e brendshëm të identikuara gjatë auditimit tonë.

Lulzim Zeka  
Auditor ligjor

Baker Tilly Kosovo  
Prishtina, Kosovo

  
**bakertilly**  
Baker Tilly Kosovo L.L.C.  
Prishtinë

03 mars 2022

**HELP HILFE ZUR SELBSTHILFE E.V.**  
**PAQYRA E POZICIONIT FINANCIAR**  
Me 31 dhjetor 2021  
(Të gjitha shumat në Euro)

Me 31 dhjetor	Shënime	2021	2020
<b>PASURITË</b>			
<b>Pasuritë qarkulluese</b>			
Paraja dhe ekuivalentët e saj	3	76,743	120,629
<b>Gjithsej pasuria qarkulluese</b>		<b>76,743</b>	<b>120,629</b>
<b>GJITHSEJ PASURITË</b>		<b>76,743</b>	<b>120,629</b>
<b>Detyrimet afatshkura</b>			
Llogaritë e pagushme		-	-
<b>Gjithsej detyrimet atshkura</b>		-	-
<b>Bilanci i fondeve</b>			
Bilanci i fondeve		120,629	60,666
Teprica / (mungesa) e vittit		(43,886)	59,963
<b>Gjithsej bilanci i fondeve</b>		<b>76,743</b>	<b>120,629</b>
<b>GJITHSEJ DETYRIMET DHE BILANCI I FONDEVE</b>		<b>76,743</b>	<b>120,629</b>

Këto pasqyra financiare u aprovuan dhe u nënshkruan më datë 21 shkurt 2022 nga:

**Shqipe Breznica**

Kordinatore



**Butrint Tuzi**

Zyrtar i Financave

*Shënimet shoqëruese nga 1 deri në 12 të pasqyrave financaire janë pjesë integrale e tyre*

**HELP HILFE ZUR SELBSTLIFE E.V.**  
**PASQYRA E TË ARDHURAVE GJITHËPËRFSHIRËSE**  
 për vitin që përfundon më 31 dhjetor 2021  
*(Të gjitha shumat në Euro)*

<b>Për vitin që përfundon me 31 dhjetor</b>		<b>Shënime</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Të hyrat		4	354,125	724,973
<b>Gjithsej të hyrat</b>			<b>354,125</b>	<b>724,973</b>
 <b>Shpenzimet</b>				
Shpenzimet direkte për projekte		5	221,432	458,443
Shpenzimet e personelit		6	112,238	135,412
Shpenzimet operative		7	27,723	3,000
Shpenzimet e transportit		8	17,246	25,323
Shpenzimet administrative		9	19,371	42,832
<b>Gjithsej shpenzimet</b>			<b>398,011</b>	<b>665,010</b>
 <b>Teprica / (mungesa) e vitit</b>			 <b>(43,886)</b>	 <b>59,963</b>

*Shënimet shoqëruese nga 1 deri në 12 të pasqyrave financaire janë pjesë integrale e tyre*

**HELP HILFE ZUR SELBSTLIFE E.V.**  
**PASQYRA E AKTIVITETEVE DHE NDRYSHIMEVE NË PASURINË NETO**  
Për vitin që përfundon me 31 dhjetor 2021  
(*Të gjitha shumat në Euro*)

<b>Me 31 dhjetor</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Bilanci fillestar në fillim të vitit	120,629	60,666
Teprica/(mungesa) e vitit	(43,886)	59,963
<b>Gjithsej Bilanci i fondevë</b>	<b>76,743</b>	<b>120,629</b>

*Shënimet shoqëruese nga 1 deri në 12 të pasqyrave financaire janë pjesë integrale e tyre*

**HELP HILFE ZUR SELBSTLIFE E.V.**  
**PASQYRA E RRJEDHËS SË PARASË**  
 Për vitin që përfundon me 31 dhjetor 2021  
*(Të gjitha shumat në Euro)*

<b>Për vitin që përfundon me 31 dhjetor</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Fitimi/humbja e periudhes	(43,886)	59,963
<b>Rrefulluar për:</b>		
Zhvlerësim	-	-
Ndryshimi në llogarinë e të arkëtueshmeve	-	-
Ndryshimi në llogaritë e pagueshme dhe detyrime të tjera afatshkurtra	-	-
Ndryshimi në të ardhurat e shtyra	-	-
<b>Net cash from operating activities</b>	<b>(43,886)</b>	<b>59,963</b>
<b>Rrjedha e parasë nga aktivitetet investuse</b>		
Blerja e pasurive fikse	-	-
<b>Rrjedha neto e parasë e përdorur në aktivitete financuese</b>		
<b>Rritja neto në para dhe ekuivalentët e saj</b>	<b>(43,886)</b>	<b>59,963</b>
Paraja dhe ekuivalentet e saj në fillim të vitit	120,629	60,666
<b>Paraja dhe ekuivalentet e saj në fund të vitit</b>	<b>76,743</b>	<b>120,629</b>

*Shënimet shoqëruese nga 1 deri në 12 të pasqyrave financaire janë pjesë integrale e tyre*

**HELP HILFE ZUR SELBSTLIFE E.V**  
**Shënimet e paqyrave financiare**  
Për vitin që përfundon me 31 dhjetor 2021  
(*Të gjitha shumat në Euro*)

**1. Hyrje**

Help Hilfe zur Selbsthilfe E.V (Organizatë) është themeluar si organizatë jo qeveritare dhe është regjistruar më 23 shkurt 2000 në Kosovë me çertifikatë të regjistrimit me numër 5300261-7 sipas ligjit 06/L-043 të Republiës së Kosovës për regjistrimin dhe veprimtarinë e organizatave joqeveritare në Kosovë, me adresë në rrugën Ulpiana U-3, HY-2, Nr.9, Rr. Zija Shemsiu 10000 Prishtinë, Kosovë.

Misioni i Help Hilfe zur Selbsthilfe E.V në Kosovë filloi punën gjatë fazës së emergjencës në Kosovë në vitin 2000. Pas disa viteve të ndërprerjes së aktiviteteve në Kosovë, Help filli me projektin “Mbështetje për stabilitetin socio-ekonomik përmes fuqizimit të sektorit të mikro-biznesit në Kosovë.

**2. Pasqyra e politikave të rëndësishme kontabël**

**a) Parimet e përgjithshme të kontabilitetit**

Pasqyrat financiare për Organizatën janë përgaditur në bazë të kontabilitetit në bazë te kostos historike për të hyrat dhe shpenzimet. Bazat e matjes janë përshkruar në mënyrë më të detajuar në politikat e kontabilitetit të paratirua më poshtë.

**b) Valuta funksionale dhe raportuese**

Të gjitha raportet janë të shprehura në euro, e cila është valuta funksionale e organizatës.

**c) Paraja dhe ekuivalentet e parasë**

Paraja dhe ekuivalentet e parasë përfshijnë paratë në dorë dhe në bankë.

**d) Njohja e të hyrat**

Të hyrat nga grantet njihen si të ardhura në periudhën kur paguhen. Në fund të vitiit sasia e tepërt e të ardhurave krahas shpenzimeve trajtohen si bilanci i bartur në periudhën e ardhshme.

**e) Njohja e shpenzimeve**

Shpenzimet e ndodhura janë njohur në periudhën përkatëse në baza të keshit..

**f) Tatimet**

Organizata u themelua si një organizatë joqeveritare, për këtë arsyje ka përgjegjësi dhe vepron si një OJQ sipas ligjeve në fuqi të Kosovës.

**g) Përfitimet e punonjësve**

Organizata paguan kontribute për të mirën e të punësuarve në Trustin e Kursimeve Pensionale të Kosovës (TKPK). Kontributet njihen kur ndodhin.

**HELP HILFE ZUR SELBSTLIFE E.V**  
**Shënimet e paqyrave financiare**  
 Për vitin që përfundon me 31 dhjetor 2021  
*(Të gjitha shumat në Euro)*

**3. Paraja dhe ekuivalentët e saj**

<b>Me 31 dhjetor</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Paraja në banke	76,743	120,629
<b>Gjithsej</b>	<b>76,743</b>	<b>120,629</b>

**4. Të Hyrat**

<b>Për vitin që përfundon me 31 dhjetor</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Të hyra nga Bonn	190,633	528,646
Të hyra nga Komuna	137,515	-
Të hyra nga Përfituesit	5,776	38,599
Të hyra nga ATK	-	134,400
Të hyra nga Ambasada e Luxemburg	-	10,000
Të hyra nga GFA/MFK	18,400	-
Të hyra tjera	1,800	4,790
Të hyra nga DRC	-	8,539
<b>Gjithsej</b>	<b>354,125</b>	<b>724,973</b>

**5. Shpenzimet direkte për projekte**

<b>Për vitin që përfundon me 31 dhjetor</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Mbështetje për stabilitetin socio-ekonomik në perëndim. rajoni i Ballkanit SOE 03	-	310,993
Mbështetje për Shqipërinë pas tërmetit ALB 002	-	38,995
Fondet të HELP KOS 001	-	4,712
Mbështetje për stabilitetin socio-ekonomik në Kosovë KOS 031	-	42,022
Përgjigjuni për të parandaluar përhapjen e koronavirusit COVID 19 XKX 035	-	8,539
Përgjigjuni për të parandaluar përhapjen e koronavirusit COVID 19 XKX 036	-	48,593
Përgjigjuni për të parandaluar përhapjen e koronavirusit COVID 19 XKX 040	-	4,590
Fuqizimi socio-ekonomik i Ballkanit perëndimor SOE 05	86,055	-
Mbështetje për stabilitetin socio-ekonomik në Kosovë XKK-031-20	102,880	-
Skema e mbështetjes socio-ekonomike – Ukrainë UKR-002-21	6,140	-
Mbështetje për Shqipërinë pas tërmetit ALB-002-19	124	-
Fondet të HELP KOS-001-16	67	-
Mbështetja e stabilitetit socio-ekonomik në rajonin e Ballkanit Perëndimor SOE-003-19	2,510	-
Mbështetja e stabilitetit socio-ekonomik në Ballkanin Perëndimor SOE-004-20	2,435	-
Sektor ICT - BPO për mundësi më të mira ekonomie SOE-006-20	21,221	-
<b>Gjithsej</b>	<b>221,432</b>	<b>458,443</b>

**HELP HILFE ZUR SELBSTLIFE E.V**  
**Shënimet e paqyrave financiare**  
 Për vitin që përfundon me 31 dhjetor 2021  
*(Të gjitha shumat në Euro)*

**6. Shpenzimet e personelit**

<b>Për vitin që përfundon me 31 dhjetor</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Mbështetje për stabilitetin socio-ekonomik në perëndim. rajoni i Ballkanit SOE 03	-	95,166
Mbështetja e stabilitetit socio-ekonomik në Ballkanin Perëndimor SOE 04	-	5,444
Mbështetje për stabilitetin socio-ekonomik në Kosovë KOS 031	-	34,802
Fuqizimi socio-ekonomik i Ballkanit perëndimor SOE 05	41,239	-
Mbështetje për stabilitetin socio-ekonomik në Kosovë XKK-031-20	2,220	-
Mbështetja e stabilitetit socio-ekonomik në Kosovë XKK-041-21	68,779	-
<b>Gjithsej</b>	<b>112,238</b>	<b>135,412</b>

**7. Shpenzimet operative**

<b>Për vitin që përfundon me 31 dhjetor</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Mbështetje për stabilitetin socio-ekonomik në perëndim. rajoni i Ballkanit SOE 03	-	-
Mbështetje për Shqipérinë pas tërmetit ALB 002	-	3,000
Programi i Trajnimit për Vetëpunësim (SE) KOS 028	-	-
Fuqizimi socio-ekonomik i Ballkanit perëndimor SOE 05	10,826	-
Mbështetje për stabilitetin socio-ekonomik në Kosovë XKK-031-20	4,642	-
Mbështetja e stabilitetit socio-ekonomik në Kosovë XKK-041-21	12,255	-
<b>Gjithsej</b>	<b>27,723</b>	<b>3,000</b>

**8. Shpenzimet e transportit**

<b>Për vitin që përfundon me 31 dhjetor</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Mbështetje për stabilitetin socio-ekonomik në perëndim. rajoni i Ballkanit SOE 03	-	14,244
Mbështetje për Shqipérinë pas tërmetit ALB 002	-	473
Mbështetje për stabilitetin socio-ekonomik në Kosovë KOS 031	-	2,506
Fondet të HELP KOS 001	-	8,100
Fuqizimi socio-ekonomik i Ballkanit perëndimor SOE 05	2,917	-
Mbështetje për stabilitetin socio-ekonomik në Kosovë XKK-031-20	4,089	-
Mbështetja e stabilitetit socio-ekonomik në Kosovë XKK-041-21	10,241	-
<b>Gjithsej</b>	<b>17,246</b>	<b>25,323</b>

**HELP HILFE ZUR SELBSTLIFE E.V**  
**Shënimet e paqyrave financiare**  
 Për vitin që përfundon me 31 dhjetor 2021  
*(Të gjitha shumat në Euro)*

**9. Shpenzimet administrative**

<b>Për vitin që përfundon me 31 dhjetor</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Mbështetje për stabilitetin socio-ekonomik në perëndim, rajoni i Ballkanit SOE 03	-	29,363
Mbështetja e stabilitetit socio-ekonomik në Ballkanin Perëndimor SOE 04	-	171
Mbështetje për Shqipërinë pas tërmetit ALB 002	-	262
Mbështetje për stabilitetin socio-ekonomik në Kosovë KOS 031	-	7,370
Fondet të HELP KOS 001	-	122
Përgjigjuni për të parandaluar përhapjen e koronavirusit COVID 19 XKK 036	-	134
Përgjigjuni për të parandaluar përhapjen e koronavirusit COVID 19 XKK 040	-	5,410
Fuqizimi socio-ekonomik i Ballkanit perëndimor SOE 05	19,371	-
<b>Gjithsej</b>	<b>19,371</b>	<b>42,832</b>

**10. Ngjarjet pasuese**

Nuk ka ngjarje pas datës së pasqyrës së pozicionit finanziar që kërkojnë korrigjime ose shpalosje në pasqyrat financiare.